



Institut für Germanistik
Lehrstuhl für Deutsche Sprache
Lehrstuhl für Angewandte Linguistik

Internationale Tagung

**AKTUELLE TRENDS UND PERSPEKTIVEN IN DER
LINGUISTISCHEN FORSCHUNG**

*

**AKTUALNE TRENDY I PERSPEKTYWY W BADANIACH
JĘZYKOZNAWCZYCH**

*

**CURRENT TRENDS AND PERSPECTIVES IN LINGUISTICS
RESEARCH**

6.-7. November 2020

Abstracts

Abstracts (alphabetisch)

Vorname, Name, Titel des Referats	Anastasiia Anisimova (Łódź): Linguistic relativity: The influence of the native language on processing the signs
People often take language for granted and believe it is a very transparent and well-defined system with little space for vagueness and ambiguity. However, human beings are necessarily imperfect, and the knowledge of the world as found in our native languages reflects our imperfection. Linguistic images are not ideal reflections of the world, rather, they are reflections of our, and our ancestors', conceptualisations of what the world is. That is why any serious study of language-oriented phenomena must accept a wider sociolinguistic perspective. The study of language as a system of signs belongs in linguistics, but if non-linguistic signs are considered, the study is called semiotics. Both linguistics and semiotics accept that each language is processed in our minds as a code. The problem of what signs mean is linked with the Sapir-Whorf hypothesis of the influence of the language on a mindset. It puts emphasis on intercultural differences in lexicalisation patterns, which reflect in conceptualization patterns. Lots of researchers, such as Lera Boroditsky, Ferdinand de Saussure, and Daniel Chandler, have developed this topic in the past, and my modest ambition is to shed some light on the impact of one's native language onto the perception of signs in the context of native and non-native communication. This is attempted by answering the following questions: - What is a linguistic sign? What are the components that allow it to "mean"? - Why are some of the linguistic signs understood easily and others seem to be less obvious? - How do signs interact? Can signs be defined by grammatical components as declension or conjugation? - Which traits should languages possess to be effective?	
Vorname, Name, Titel des Referats	Sara Bonin (Frankfurt an der Oder): Identitätskonstruktionen und Positionierungen Angehöriger der deutschen Minderheit in der Wojewodschaft Opole in narrativen Interviews
In dem Forschungsprojekt werden narrativen Identitäten anhand von Positionierungspraktiken analysiert. Die Datengrundlage bilden narrative Interviews mit Familien deutscher Herkunft in der Wojewodschaft Opole.	
Vorname, Name, Titel des Referats	Sandra Camm (Częstochowa): Cechy idiosynkratyczne advertorialu jako gatunku hybrydowego
Artykuł podejmuje próbę opisu zjawiska advertorialu oraz jego cech idiosynkratycznych. Jest on formą reklamy hybrydowej, która upodabnia się genologicznie - do innych gatunków dziennikarskich oraz fizycznie - do otaczających ją treści redakcyjnych za pomocą mechanizmów strategii mimetyzmu polimorficznego. Autorka przybliży jego złożoną naturę na podstawie przykładów z prasy polskiej, francuskiej i angielskiej.	
Vorname, Name, Titel des Referats	Miaoxin Chen (Erfurt): Fremdinitiierte Reparaturen im chinesischen universitären DaF-Unterricht. Eine linguistische Gesprächsanalyse
In diesem Referat wird ein Teilbereich meines Dissertationsprojektes präsentiert, das sich auf eine linguistische empirische Gesprächsanalyse bezieht und der Untersuchung der Interaktionen in Form von Dozent-Student-Gesprächen im chinesischen universitären DaF-Unterricht gewidmet ist. Empirische Grundlagen dieses Dissertationsprojektes sind eigenständig erhobene authentische Audioaufnahmen der Gespräche zwischen Dozent(inn)en und Studierenden und sie werden mit dem computergestützten Programm FOLKER transkribiert, dessen Transkriptionen auf den Konventionen des Minimaltranskripts von cGAT (Schmidt/Schütte/Winterscheid 2015) basieren. Mithilfe der Gesprächsanalyse wird eine detaillierte sequenzielle Mikroanalyse vorgenommen, um die Unterrichtswirklichkeit zu	

rekonstruieren. Dadurch wird aufgezeigt, wie die interaktionalen Prozesse durch die Kollaboration der Lehrenden und Lernenden im Kontext des chinesischen universitären DaF-Unterrichts hergestellt werden.

Das Referat fokussiert sich auf die Erläuterungen eines relevanten Phänomens der Reparatur in den analysierten DaF-Unterrichtsgesprächen, die als eine der grundlegenden Organisationen in Gesprächen (vgl. Liddicoat 2011: 249) angesehen wird. Die Untersuchung der Reparaturen, deren Problemquellen von Studierenden verursacht werden und die dann von Lehrenden initiiert werden (fremdinitiiert), zielt darauf ab, Antworten auf folgende zwei Fragen zu geben: Wie wird eine fremdinitiierte Reparatur in dem spezifischen Handlungsfeld des chinesischen universitären DaF-Unterrichts konstituiert? Wie wird sie im Rahmen der Konstituierung zur Behebung kommunikativer Probleme zwischen Lehrenden und Lernenden initiiert und durchgeführt? Insofern werden im Referat die Konstruktion der fremdinitiierten Reparaturen und die Verfahren der Reparaturinitiierung und -durchführung aufgrund authentischer Daten exemplarisch veranschaulicht.

Literatur:

Liddicoat, Anthony J. (2011): An introduction to conversation analysis. London: Continuum.

Schmidt, Thomas/Schütte, Wilfried/Winterscheid, Jenny (2015): cGAT. Konventionen für das computerstützte Transkribieren in Anlehnung an das Gesprächsanalytische Transkriptionssystem 2 (GAT2). URL: http://agd.ids-mannheim.de/download/cgat_handbuch_version_1_0.pdf (abgerufen am: 16.06.2020).

Vorname, Name, Titel des Referats	Pola Daniel (Wrocław): Sposoby rozumienia pojęcia tłumaczenia naukowego na przykładzie treści stron internetowych polskich usługodawców usług tłumaczeniowych
--------------------------------------	--

Aktualnie w teorii i praktyce tłumaczeniowej istnieją odmienne sposoby definiowania i klasyfikowania faktu tłumaczenia naukowego. Dowodzą tego wyniki przeprowadzonej z użyciem programu EdEt analizy oferty wszystkich 27 biur tłumaczeń zrzeszonych w PSBT, porównane z pracami badawczymi m. in. A. Hurtado Albir, A. Schjoldager i grupy PACTE.

Vorname, Name, Titel des Referats	Katarzyna Feliszewska (Częstochowa): The influence of English on the language of Polish online gaming community
--------------------------------------	--

The influence of English on the Polish language has been a subject of extensive research in the last decades. Although the language of Internet users has been thoroughly investigated by linguists, English-Polish language contact within the gaming community has received scant attention from scholars. The author contends that the discourse of Polish gamers is characterized by a) a plethora of loanwords, loan blends, loan translations, and semantic borrowings b) intra-sentential and inter-sentential code-switching between English and Polish, and c) sporadic syntactic borrowings. The aim of the presentation is to discuss a PhD research project involving a corpus-based analysis of structural and sociolinguistic aspects of the outcomes of English-Polish language contact within the spoken discourse of the Polish gaming community. The author will characterize a gaming community as a community of practice and discuss the possible linguistic outcomes of English-Polish contact within the community of online gamers. Subsequently, the author will provide a brief account of the research done in the field and present the research objectives as well as outline the methodology of the study. During the presentation, the author will discuss selected examples excerpted from Polish YouTube gaming videos.

Vorname, Name, Titel des Referats	Sylvia Katarzyna Gierczak (Lublin): Rola badań ankietowych w rekonstrukcji językowo-kulturowego obrazu SZACUNKU we współczesnej polszczyźnie
--------------------------------------	---

Przedmiotem referatu jest omówienie roli badań ankietowych w pracy nad rekonstrukcją językowego-kulturowego obrazu SZACUNKU we współczesnej polszczyźnie. Zaprezentowane analizy prowadzone są w zgodzie z metodologią wypracowaną przez lubelskich etnolingwistów pod kierunkiem Jerzego Bartmińskiego.

Vorname, Name, Titel des Referats	Patrycja Gołębowska (Wrocław): Deutsche und polnische Interjektionen und ihre lexikographische Erfassung in den größten mono- und bilingualen Wörterbüchern
Onomatopoetika gehören zu den relativ schwach erforschten Wortklassen. Problematisch ist nicht nur semantische und syntaktische Beschreibung, sondern auch ihre graphische Gestalt. Anhäufung von Buchstaben, die sonst kein anderes Wort konstituieren und unterschiedliche graphische Realisierungsformen – je nach dem Kontext – machen einen Eindruck, dass die Wortklasse einigen Sonderregulierungen unterliegt. Demzufolge wird im Referat die lexikographische Erfassung von polnischen und deutschen Onomatopöien thematisiert. Anhand von ca. 30 polnischen und 30 deutschen Onomatopoetika werden ausgewählte ein- und zweisprachige Wörterbücher in makro- und mikrostruktureller Hinsicht analysiert. Untersucht wird nämlich der Präsenz der Interjektionen als Wörterbuchartikel sowie ihre lexikographische und inhaltliche Gestaltung.	
Vorname, Name, Titel des Referats	Barbara Grobelna (Gdańsk): Exploring the preferences of Polish EFL teachers towards the accents of English
This study investigates the preferences of EFL (English as a foreign language) teachers from Poland towards the accents of English they speak and teach. Despite the amount of research on EFL learners, little has been done to investigate the impact of preferences of Polish teachers for different variations of English language on their students' language learning. This study's aim is to bridge this gap and provide the analysis of data gathered from 102 English teachers from Poland in March 2020. The results show that Polish EFL teachers value and encourage various varieties of English and have awareness of the importance of developing their pronunciation and accent skills. Moreover, Polish EFL teachers, as it was expected, prove to be tolerant when it comes to native and non-native accents in the cases of other speakers.	
Vorname, Name, Titel des Referats	Mariusz Guzek (Ślupsk): Inoffizielle Soldatensprache aus linguistisch-soziokultureller Sicht
In dem Beitrag wird der Frage nachgegangen, wodurch sich die Soldatensprache der polnischen Streitkräfte auszeichnet und welche lexikalischen Mittel dabei genutzt werden? Der lexikalischen und soziokulturellen Analyse liegen Beispiele aus meiner Erfahrung und teilnehmender Beobachtung während meines Militärdienstes 1999/2000 zugrunde.	
Vorname, Name, Titel des Referats	Monika Horodecka (Wrocław): Funktionen des Textdesigns in Audio-CD-Covers als multimodalen Texten
Die weite Bedeutung von Multimodalität in der Medienlinguistik ermöglicht die Bestimmung von Audio-CD-Covers als multimodale Texte. Im Referat werden die Schlüsselfunktionen des Textdesigns dargestellt und an einigen Beispielen von CD-Covers besprochen.	
Vorname, Name, Titel des Referats	Aleksander Kacprzak (Poznań): Realizm doświadczeniowy w świetle filozofii Kanta, Wittgensteina i Whorfa
Polemiczny i w założeniu autorów nowatorski charakter książek, które stały się kamieniem węgielnym współczesnego językoznawstwa kognitywnego, przyczynił się do znacznej polaryzacji stanowisk wśród naukowców zajmujących się językiem. Po jednej stronie barykady rozpoczęto krucjatę przeciw perspektywie "obiektywistycznej", często bez świadomości szerszego kontekstu prowadzonej dysputy, natomiast na drugim końcu spektrum znaleźli się zwolennicy dawnych i głęboko zakorzenionych poglądów na język odmawiający uznania najważniejszych i dobrze udokumentowanych rezultatów badań przeprowadzonych na gruncie językoznawstwa i psychologii w ciągu ostatnich 30 – 40 lat. Niemniej jednak, jeśli przyjrzymy się z bliska pracom pionierów kognitywizmu takich jak George Lakoff i Mark Johnson zarazem zdając sobie sprawę z szerszego historycznego kontekstu dyskusji filozoficzno-językowej, której się podjęli, zrozumiemy, że większość ich obserwacji nie jest wcale tak nowatorska, jak twierdzą sami autorzy, ani tak polaryzująca, jak mogłoby się wydawać. W niniejszym wystąpieniu teza ta zostanie rozpatrzona na podstawie filozofii Immanuela Kanta, Ludwika Wittgensteina i Bejamina Lee Whorfa, których ślady można rozpoznać u fundamentów	

współczesnej kognitywistyki.

Vorname, Name, Titel des Referats	Krystian Kamiński (Lublin): Teachers' Perspective on Teaching Foreign Languages to the Deaf
--------------------------------------	--

Teaching foreign languages to d/Deaf is still an area that is not fully explored (Doležalova, 2013; Domagała-Zyśk, 2013). Dłużniewska (2011, p. 102) claims that "there are no special methods of learning a foreign language for the d/Deaf", however, there are some techniques that would make the learning process more effective. In the case of d/Deaf learners, the effectiveness of learning is based not only on linguistic aptitude of a learner but mainly on the ways learners are involved in class activities (Dotter, 2013) and the methods used by the teacher (Dłużniewska, 2011).

The presentation ponders upon the characteristics of teaching foreign languages to d/Deaf learners. Theoretical information is combined with the results of a research conducted on a group of foreign language teachers working with d/Deaf learners. The main aim of the research was to examine practical aspects of foreign language education of the d/Deaf in the Polish educational system. The research results present a wide range of findings regarding teaching techniques that are implemented in the work with d/Deaf learners.

Vorname, Name, Titel des Referats	Ana Keglević (Maribor): Vergleichende Betrachtung deutscher und kroatischer Kollokationen
--------------------------------------	--

Kollokationen werden in verschiedenen Forschungsbereichen und somit aus verschiedenen Perspektiven analysiert. Dieser Beitrag basiert auf einer kontrastiven Untersuchung. Das Ziel eines solchen Sprachvergleichs ist die Feststellung von Unterschieden aber auch Ähnlichkeiten. Bei dieser Forschung werden Kollokationen aus der deutschen Sprache mit ihren kroatischen Entsprechungen bzw. Äquivalenten kontrastiert. Anhand der Ergebnisse dieser Untersuchung sollen Schlussfolgerungen für verschiedene Bereiche gezogen werden vor allem für die Fremdsprachendidaktik, die Lexikographie und Translationswissenschaft. Eine einheitliche und in der Forschung allgemein akzeptierte Begriffsbestimmung der Kollokation sucht man in der Literatur vergebens. Verschiedene wissenschaftlichen Arbeiten beruhen je nach Herangehensweise oder Schwerpunkt auf unterschiedlichen Begriffsbestimmungen. In dieser kontrastiven Untersuchung wird von dem engeren Kollokationsbegriff oder basisbezogenen Kollokationsbegriff ausgegangen, wobei man sich bei dieser Arbeit auf Hausmanns Definition stützt. Hausmann betrachtet Kollokationen als phraseologische Wortverbindungen, die aus einer Basis und einem Kollokator bestehen (2007: 218). Den Ausgangspunkt für diese Untersuchung bildet die Grundwortschatzliste von Jones und Tschirner (2006), die auf einer Korpusanalyse basiert. Aus dieser Liste werden die im deutschen Wortschatz frequentesten Substantive ausgewählt. Diese Substantive übernehmen in den Kollokationen die Funktion der Kollokationsbasis (vgl. dazu Hausmann 2004; Konecny 2010). Anhand einer weiteren Korpusanalyse mithilfe des deutschen Referenzkorpus DeReKO werden zu diesen auserwählten Basen die frequentesten Kollokatoren ermittelt und somit die für diese Arbeit relevanten Kollokationen festgelegt. In einem weiteren Schritt werden ihre kroatischen Entsprechungen bestimmt. Die Ergebnisse bzw. die Beschreibung dieser Äquivalenzbeziehungen ermöglicht Schlussfolgerungen und eventuelle weitere Forschungsansätze.

Vorname, Name, Titel des Referats	Łukasz Kępa (Częstochowa): Metafory w wystąpieniach politycznych Stefana Niesiołowskiego
--------------------------------------	---

Przedmiotem referatu jest język wystąpień politycznych Stefana Niesiołowskiego. Jednym z wyróżników języka wypowiedzi politycznych Stefana Niesiołowskiego jest obrazowość i dosadność, uzyskuje je dzięki metaforyzacji. Główną podstawą metodologiczną analizy są teorie m. in. George'a Lakoffa i Mark'a Johnsona dotyczące metafory.

Vorname, Name, Titel des Referats	Tetiana Koropatnitska (Tscherniwzi): Bedingungen sprachlicher Variation in den Vergleichsstrukturen der deutschen Sprache
--------------------------------------	--

Im Zentrum der Untersuchung steht Vergleich als kognitive Situation, deren Grundlage kognitive Prozesse bilden, die durch Vergleichsstrukturen verbalisiert werden. Wir haben

versucht, Bedingungen sprachlicher Variation in den Vergleichsstrukturen zu analysieren und haben ermittelt, dass die Wahl der Komparationsbasis oder die Wahl des Moduls davon abhängt, zu welcher Altersgruppe die Sprecher oder die Rezipienten gehören, welchen Dialekt sie sprechen, welche Kommunikationssituation gegeben ist, ob es geschrieben oder gesprochen wird, ob man höflich sein will u. a. Die Faktoren, die sprachliche Variation bedingen, sind vielfältig. Gehört dazu auch die Mehrsprachigkeit?

Die Analyse basiert auf schriftlichen Daten (DWDS-Korpora). Die innere kognitive Struktur der Kategorie des Vergleiches wurde mittels Assoziationsexperimente untersucht.

Es wurden 6600 Vergleichsstrukturen mit „wie“ und „als“ analysiert. Der konzeptionelle Raum der Referenten in diesen Strukturen bezieht sich auf den MENSCHEN, seine körperlichen und geistigen Eigenschaften, sein Aussehen, seine Gefühle, Charaktereigenschaften, Gedanken, seinen Status in der Gesellschaft, Beziehungen usw. Der konzeptionelle Raum der Referenten wird in 4 Domänen eingeteilt: (1) MENSCH – SOZIALES WESEN; (2) MENSCH - PHYSISCHES WESEN; (3) MENSCH - EMOTIONALES WESEN; (4) MENSCH – INTELLIGENTES WESEN. Der konzeptionelle Raum der Komparationsbasis von Vergleichsstrukturen mit wie und als ist auch nach thematischer Nähe gruppiert, d.h. in verschiedene Domänen eingeteilt. Die korrelativen Domänen, die auf das Referenzkonzept MENSCH projiziert werden, bilden dessen Vergleichsbereich. Dazu gehören 14 korrelative Domänen, die in drei Gruppen, drei Domänenmatrizen unterteilt werden. Die erste Domänengruppe bezieht sich auf das Konzept MENSCH und verschiedene Aspekte menschlichen Lebens, die zweite – auf das Konzept NATUR, die dritte – auf das Konzept ARTEFAKT.

Vorname, Name, Titel des Referats	Kasjana Kowalska (Wrocław): Multimodalność w przekładzie komiksu. Na przykładzie polskich tłumaczeń serii „Thorgal” Grzegorza Rosińskiego i Jeana Van Hamme’a
--------------------------------------	--

Jednym z zadań współczesnej lingwistyki jest opisywanie relacji zachodzących między językiem, a innymi systemami semiotycznymi w obrębie tak zwanego przekazu multimodalnego. Jak wybory dokonywane przez tłumaczy mogą wpływać na relację obrazu z tekstem i jakie są skutki tych wyborów dla odbioru utworów multimodalnych?

Vorname, Name, Titel des Referats	Olga Kryuchkova (Moskau): Wirkungsgeschichte von M. Heidegger und die Sprachphilosophie in Deutschland
--------------------------------------	---

Das 20. Jahrhundert wurde als „das Alter der Sprache“ in der Geschichte der Philosophie bezeichnet. Sowohl die Ideen als auch die Antworten auf die Fragen von Philosophie und Sprachphilosophie im Rahmen dieser Forschung sind in dem Leben und den Werken von M. Heidegger und seinen Nachfolgern zu finden.

Vorname, Name, Titel des Referats	Beata Lamparska (Szczecin): Konzeptuelle Metaphern des Alkoholkonsums im Deutschen und Polnischen
--------------------------------------	--

Das Ziel des Artikels besteht darin, die Problematik der konzeptuellen Metaphern des Alkoholkonsums im Deutschen und Polnischen zu beschreiben. Die Hauptfragen bilden: welche Konzepte des Alkoholkonsums sind im Deutschen und Polnischen vorhanden? Welche Quelldomäne sind bei Konzeptualisierungen dieser Tätigkeit entstanden? Welche mentalen Räume öffnen sich bei Prägung der Bedeutung? Ist es möglich, in beiden Sprachen, totale Äquivalente zu finden? Analyse dieser Fragen ermöglichte 10 musterhafte Konzepte des Alkoholkonsums zu unterscheiden, die zu Metaphern eingeordnet wurden. Die kontrastiv-vergleichende Untersuchung zeigt, dass, obwohl die Konzepte in beiden Sprachen gleich waren, sich manche Unterschiede zwischen einzelnen Metaphern merken lassen, was Folge der Einzigartigkeit jeder Sprache ist.

Vorname, Name, Titel des Referats	Maria Lewandowska (Poznań): Udział kultury w procesie kształtowania się języka
--------------------------------------	---

Celem wystąpienia będzie wykazanie w jaki sposób kultura mogła wpływać na rozwój i ewolucję struktur lingwistycznych. Omówiony zostanie model genetyczno-kulturowej koewolucji proponowany przez Petera J. Richersona oraz Roberta Boyda, będący ciekawą

perspektywą na mechanizm kształtowania się oraz jego rozwoju. Zostanie on także odniesiony do aktualnych badań nad genezą języka. Poddane analizie będą również ustalenia badań Daniela L. Everetta co do początków języka i możliwe dalsze perspektywy ich badania.

Vorname, Name, Titel des Referats	Aleksandra Lidzba (Wrocław): Zum Schimpfwortpotential der Tierbezeichnungen im Deutschen und im Polnischen
--------------------------------------	---

Schimpfwörter und Beleidigungen schöpfen aus verschiedenen thematischen Bereichen. Dabei soll man auch darauf hinweisen, dass sie zweifellos unterschiedliche Frequenz aufweisen. Die populärste Tierbeschimpfungen im Deutschen sind beispielsweise *Sau* oder *Schwein* und im Polnischen *Hund*. Solche Bezeichnungen können vor allem vulgär sein aber sehr häufig betrachtet man sie als Kosenamen. Für den Bedarf meiner Präsentation nehme ich die Definition des Schimpfwortes nach Pfeiffer an: „Schimpfwörter sind Substantive, mit denen Personen anstatt mit ihrem Namen oder Titel in abfälliger Weise angeordnet oder benannt werden [...]“ (PFEIFFER 1996: 495).

Der Beitrag hat zum Ziel, die Vielfalt und Frequenz der Tierkomponenten in deutschen und polnischen Personenschimpfwörtern darzustellen. Es wird auch eigene Klassifikation nach der Häufigkeit des Vorkommens von analysierten Einheiten angeboten. Die Studie kann einen Beitrag zu weiteren Untersuchungen im Bereich der tierischen Personenschimpfwörter und Beleidigungen leisten.

Vorname, Name, Titel des Referats	Barbara Maj-Malinowska (Kielce): Dzień dobry, Witam czy Szanowny Panie Profesorze, Z poważaniem czy Pozdrawiam – Jakie formuły powitalne i pożegnalne dominują we współczesnej korespondencji elektronicznej w relacjach student – wykładowca, wykładowca – student? Sprawozdanie z badań
--------------------------------------	--

Porozumiewanie się w relacjach nierównorzędnych, do których zaliczyć należy relację student – wykładowca oraz wykładowca – student, wiąże się z koniecznością przestrzegania przez rozmówców określonych zasad grzecznościowych, właściwych dla danego rodzaju komunikacji.

Przedstawiona analiza 393 przykładów e-maili studentów Politechniki Świętokrzyskiej kierowanych do wykładowców oraz 405 przykładów listów elektronicznych wykładowców do studentów ma na celu przybliżenie odpowiedzi na pytanie, które ze stosowanych obecnie w korespondencji akademickiej formuł powitalnych i finalnych wydają się zyskiwać, a które tracić na popularności.

Vorname, Name, Titel des Referats	Christoph Mauerer (Pilsen): Die ‚Dialekt-Debatte‘ im Heimatbrief des Heimatkreises Mies-Pilsen in den 1950er Jahren
--------------------------------------	--

Welche Sprachvarietät(en) nutzte die ehemalige deutsche Minderheit in der westböhmisches Großstadt Pilsen und welche Spracheinstellungen hatte sie? Eine Leserbrief-Debatte im Mies-Pilsner Heimatbrief Anfang der 1950er Jahre kann dazu aus der Retrospektive wertvolle Hinweise geben.

Vorname, Name, Titel des Referats	Judyta Mężyk (Katowice): Pragmatemy w napisach do filmu tłumaczonych maszynowo
--------------------------------------	---

Wystąpienie omawia zagadnienie pragmatematów jako jednostek językowych używanych w konkretnych sytuacjach komunikacyjnych i ich tłumaczenia na przykładzie napisów do filmu tłumaczonych maszynowo. Celem wystąpienia jest przedstawienie problemów pojawiających się w tego typu przekładzie i ich przyczyn.

Vorname, Name, Titel des Referats	Paulina Michalska (Wrocław): Spruchbänder der Fußballfans in Deutschland und Polen im Lichte der Sprechakttheorie
--------------------------------------	--

Dieses Referat setzt sich mit den Illokutionsakten in den Spruchbändern der deutschen und polnischen Fußballfans auseinander. Diese Textsorte aus dem Bereich der Fußballlinguistik wurde von mir im Rahmen der Bachelorarbeit untersucht. Es werden die theoretischen Grundlagen der Sprechakttheorie sowie die Ergebnisse der Analyse dargestellt.

Vorname, Name,	Aleksandra Molenda (Wrocław): Einige Überlegungen zur
----------------	--

Titel des Referats	Realisierung der Quantität auf höheren Ebenen des phonetischen Ausdrucks
Der Vortrag ist den Segmentverlängerungen gewidmet. Die vorgebrachte theoretische Basis und die genannten Beispiele machen einen integralen Bestandteil meines Dissertationsprojekts aus. Im Vortrag werden Überlegungen und Anmerkungen zur segmentalen Quantität sowie bemerkte Regelmäßigkeiten und Tendenzen präsentiert.	
Vorname, Name, Titel des Referats	Karolina Ociepa (Kielce): Sprawność pragmatyczna uczniów szkół podstawowych w zakresie języka angielskiego
Sprawność pragmatyczna to umiejętność budowania wypowiedzi poprawnej i zrozumiałej dla odbiorcy. Ponadto jest to umiejętność osiągania celów pozajęzykowych przez nadawcę wypowiedzi.	
Vorname, Name, Titel des Referats	Alexandra Oertel (Erfurt): #Vorsprungdurchtechnik: Werbesprache auf Instagram
Unternehmen nutzen die bei den 14- bis 29-Jährigen beliebte Social-Media-App Instagram in den letzten Jahren vermehrt für kommerzielle Zwecke. Im Vortrag werden zuerst Arten von Werbeanzeigen vorgestellt und schließlich strukturelle sowie beispielhaft sprachlich-semiotische Merkmale besprochen.	
Vorname, Name, Titel des Referats	Wiktoria Pawlak (Wrocław): Zur polnisch-deutschen Übersetzung von Kulinarien in den Speisekarten. Versuch einer Fehlertypologie
Das Ziel der Präsentation ist, einen Versuch der Fehlertypologie im Bereich der polnisch-deutschen Übersetzung von Kulinarien in den Speisekarten zu erstellen. Es wurden 31 polnische Speisekarten untersucht, die ins Deutsche übersetzt wurden. Im Fokus stehen Übersetzungsfehler und ihre Arten sowie die Diagnose der Fehlerursachen. Anhand gewählter Beispiele wird die Analyse mit dem Ziel durchgeführt, die Fehler zu typologisieren und auf Strategien der Übersetzung im genannten Bereich hinzuweisen.	
Vorname, Name, Titel des Referats	Marija Perić (Zadar): Emotionen in fiktiver Mündlichkeit
Emotionen und die Art und Weise ihrer Darstellung und Beschreibung sind ein Grundaspekt der Menschen (vgl. Bednarek 2008: 2). Wir erkennen unsere Emotionen und können sie demnach verbergen oder ausdrücken (vgl. Fiehler 1990: 1). Es kann zwischen dem Emotionsausdruck und der Emotionsthematisierung unterschieden werden, d. h. emotionales Erleben kann ein Thema der Kommunikation sein oder wird nebenbei mitkommuniziert, wobei das Thema etwas ganz anderes ist (vgl. Fiehler 1990: 36f.). In fiktiver Mündlichkeit spielen Emotionen ebenso eine große Rolle und der Autor hat viele sprachliche Mittel zur Verfügung, Emotionen passend den Lesern zu übertragen. Ortner (2014: 189-197) gibt einen ausführlichen Überblick der sprachlichen Mittel, mit denen man Emotionen ausdrückt und thematisiert und sie auf folgenden Ebenen erläutert: (1) nonverbale, (2) phonetisch-phonologische, (3) typographische, (4) morphologische/grammatische, (5) lexikalische, (6) syntaktische, (7) pragmatische, (8) stilistische und (9) textuelle Ebene.	
In diesem Vortrag werden Emotionen in dem Roman „Harry Potter and the Order of the Phoenix“ von J. K. Rowling analysiert. Das Ziel dieses Vortrags ist es zu bestimmen, wie Emotionen in fiktiver Mündlichkeit ausgedrückt und thematisiert werden und welche sprachlichen Mittel dabei verwendet werden. Man versucht folgende Fragen zu beantworten: Wie schafft die Autorin, Emotionen in fiktiver Mündlichkeit zu übertragen? Welche sprachlichen Mittel werden verwendet? Sind die Emotionen meistens thematisiert oder ausgedrückt und welche Unterschiede gibt es auf den oben genannten Ebenen?	
Literaturverzeichnis: Bednarek, Monika (2008): Emotion Talk across Corpora. Hampshire; New York: Palgrave Macmillan. Fiehler, Reinhard (1990): Kommunikation und Emotion. Theoretische und empirische	

Untersuchungen zur Rolle von Emotionen in der verbalen Interaktion. Berlin; New York: Walter de Gruyter.

Ortner, Heike (2014): Text und Emotion. Theorie, Methode und Anwendungsbeispiele emotionslinguistischer Textanalyse. Tübingen: Narr Verlag.

Vorname, Name, Titel des Referats	Renáta Péter-Szabó (Erfurt): Sprachliche Asymmetrien aufgrund der Diskursmetaphern der „Dunkelheit“ im literarischen Kontext von Daniel Kehlmanns „Ich und Kaminski“
--------------------------------------	---

Metaphern gelten in der modernen Sprachwissenschaft als einer der am häufigsten diskutierten Forschungsgegenstände und sie werden nicht mehr als lediglich rhetorische sprachliche Phänomene betrachtet. Eine terminologische Breite herrscht bezüglich des Terminus „Metapher“: Man kann von konzeptuellen Metaphern, systematischen Metaphern, Diskursmetaphern, Metaphern auf der ersten bzw. zweiten Ebene, Megametaphern, Mikrometaphern etc. sprechen. Erst initiierte die klassische kognitive Metapherntheorie das konventionelle Verständnis von Metaphern und beschränkte sie auf kontextunabhängige Untersuchungen. Diskurslinguistische Ansätze wie z. B. die Diskursdynamik-Framework konzentrieren sich schon auf den systematischen und kontextgebundenen Gebrauch von Metaphern im Diskurs. Obwohl sich die kognitivistischen und die diskurslinguistischen Ansätze früher ausschlossen, findet man heute einen Konsens zwischen den zwei Ansätzen, was ermöglicht, diskurslinguistische Metaphernforschungen mit einer kognitivistischen Richtung durchzuführen. Es ist ebenfalls möglich geworden, Metaphern anhand mehrfacher semiotischer Kanäle auf unterschiedlichen Ebenen zu erforschen.

Metaphern erweisen sich als besonders effiziente sprachliche Mittel zur Beschreibung sprachlicher Asymmetrien in kontrastiven Untersuchungen. Ein Vergleich zwischen Metaphern in einem mehrsprachigen Kontext lässt sich auf die Ungleichheiten zwischen den konzeptualisierten und systematischen Bedeutungen von Diskursmetaphern bezüglich ihrer semantischen Netzwerke folgern.

Dieser Beitrag setzt sich zum Ziel, sprachliche Asymmetrien zwischen Deutsch und Ungarisch aufgrund der semantischen Netzwerke von Diskursmetaphern des Themenkomplexes „Dunkelheit“ darzustellen. Als Korpus für die Studie dient der Roman „Ich und Kaminski“ von Daniel Kehlmann und dessen ungarische Übersetzung. Die Ergebnisse der Untersuchung beziehen sich auf zwei Ebenen: auf den Diskurs sowie auf die Sprache. Bei der Identifizierung von Diskursmetaphern bzw. bei der Erläuterung der Ergebnisse spielt die Diskursdynamik eine wichtige Rolle. Die identifizierten Metaphern gelten als strikt diskursgebunden und bei manchen Fällen entfaltet sich ihre Metaphorizität aus der Handlung des Diskurses. Die gefundenen sprachlichen Asymmetrien werden qualitativ und diskursgebunden dargestellt.

Vorname, Name, Titel des Referats	Łukasz Piątkowski (Poznań): „Mir fehlen die Worte ...“ – zur Nützlichkeit der Korpora im (Hochschul)unterricht
--------------------------------------	---

Das Ziel des Referates ist es zu präsentieren, wie die Korpora im Fremdsprachenunterricht in der Schule und an der Universität eingesetzt werden können. Es drängen sich viele Fragen auf, die mithilfe von Korpora beantwortet werden können, z. B. wie schreibe ich meine Bachelor- oder Masterarbeit, wie verwende ich Mehrwortverbindungen in der Kommunikation, warum sind Wörterbücher meist unvollständig usw. Demnach wird es versucht, einen Überblick über die Potenziale der Korpusarbeit im (Hochschul)unterricht zu verschaffen und mit konkreten Beispielen zu veranschaulichen.

Vorname, Name, Titel des Referats	Ramona Teresa Plitt (Dresden): Sprachliche Konzeptualisierung von künstlerisch tätigen KI-Robotern-Eine kognitivorientierte Diskursanalyse
--------------------------------------	---

Diese Arbeit untersucht, wie (humanoide) KI-Roboter den Kunstdiskurs und das gegenwärtige Kunstverständnis beeinflussen. Dazu wird u. a. auf metaphorische Übertragungen, Construals und Framings geschaut, die den Diskurs über KI-Roboter in der Kunst dominieren.

Vorname, Name,	William Richter (Brno): Deutsche Sprachinseln in der
----------------	---

Vorname, Name, Titel des Referats	Mittelslowakei – Die Mundart von Malinová (dt. Zeche)
In dem folgenden Beitrag soll der deutsche Dialekt der slowakischen Gemeinde Malinová (dt. Zeche) vorgestellt werden. Die Gemeinde Zeche liegt im Hauerland – einer deutschen Sprachinsel in der Mittelslowakei. Das „Zecherische“ ist akut vom Aussterben bedroht, da es nur noch von einer Handvoll der Einwohner von Zeche aktiv gesprochen wird. Im Fokus dieses Beitrags liegen die lautlichen und grammatischen Spezifika des Dialekts von Zeche, da diese von denen der deutschen Dialekte stark abweichen. In diesem Zusammenhang wird auch der Einfluss der slowakischen Sprache auf den Dialekt präsentiert. Im Anschluss soll auch die Zukunft des Dialekts von Zeche besprochen werden.	
Vorname, Name, Titel des Referats	Katarzyna Skała (Gdańsk): Krytyczna analiza dyskursu (KAD) jako interdyscyplinarna metoda badania tekstów prasowych (wybrane przykłady)
W referacie zostanie przedstawiona KAD jako wieloaspektowa metoda badań m. in. tekstów prasowych na przykładzie wybranych artykułów z tygodnika „Polityka”. Trend związany z odchodzeniem od ściśle lingwistycznej analizy materiału językowego umożliwi spojrzenie na teksty w szerszym kontekście, zwracając uwagę na relacje między nimi a elementami pozajęzykowymi.	
Vorname, Name, Titel des Referats	Patrycja Skoczylas (Wrocław): Multimodale Vermittlung von Emotionen am Beispiel von Tweets über Nobelpreisträgerin Olga Tokarczuk
Der Vortrag bezieht sich auf die Emotionen, die dank den Emojis häufig in sozialen Medien vermittelt werden. Die Funktionen von Emojis ermöglichen den Menschen, eigene Emotionen anhand von Bildzeichen auszudrücken. Aus diesem Grund wird ihr Einfluss auf die Online-Kommunikation untersucht und damit auch überlegt, ob Emojis ein neues Kommunikationssystem bilden können.	
Vorname, Name, Titel des Referats	Valeriia Sokolova (Moskau): Der Frame „Wende“ in der literarischen Retrospektive (G. Grass „Ein weites Feld“)
Im Mittelpunkt des gewählten Romans steht die Wiedervereinigung Deutschlands, die literarische Erinnerungen ausgelöst hat. Der Künstler solchen Formats wie Grass ist auf besondere Weise für den Stoff empfänglich. Wichtig ist, mit welchen Mitteln der Autor sein Wissen in die Form eines historischen Romans bringt und worin der praktische Wert liegt.	
Vorname, Name, Titel des Referats	Krystian Suchorab (Wrocław): Wortbildungspotenzial des Lexems „Flüchtling“ und seiner Synonyme im Deutschen
Die deutsche Lexik ist reich an vielen Wortbildungsstrukturen. Auch im aktuellen Diskurs über Flüchtlinge findet man viele Wortbildungsprodukte. Im Rahmen des Flüchtlingsdiskurses lassen sich viele Zusammensetzungen und Derivate finden, in denen das Lexem „Flüchtling“ und seine Synonyme eine Komponente bzw. Kern der Derivate sind. Die Präsentation konzentriert sich auf Komposita und Derivate mit Komponenten, die zur Bezeichnung der Flüchtlinge dienen. Es handelt sich dabei um das Lexem „Flüchtling“ und seine lexikographisch belegten Synonyme. Das Untersuchungsmaterial wurde den deutschen Wörterbüchern entnommen. Anhand der empirischen Basis wird das Wortbildungspotenzial des Lexems Flüchtling und seiner Synonyme in der deutschen Sprache dargestellt. In der Präsentation wird ein Versuch unternommen, auf das Wortbildungspotenzial des Lexems „Flüchtling“ und seiner Synonyme hinzuweisen und den Flüchtlingsdiskurs in Bezug auf den Aspekt der Wortbildung bzw. Ableitung darzustellen.	
Vorname, Name, Titel des Referats	Anna Szuchalska (Białystok): Typ osobowości a podejście do umiejętności pisanie w wybranych podręcznikach do nauki języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej
Celem wystąpienia jest przedstawienie wyników analizy wybranych podręczników do nauki języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej pod kątem korelacji pomiędzy teorią typów osobowości a ćwiczeń wprowadzających do procesu pisania. Intencją autora jest ukazanie, w	

jaki sposób w podręcznikach wiodących wydawnictw anglojęzycznych (Visions 3 - Oxford University Press, Checkpoint B1+ - Macmillan Polska, Focus 3 - Pearson Education) odbywa się kształcenie sprawności pisania oraz zbadanie, czy treści kształcenia zawarte w tych podręcznikach wprowadzane są za pomocą zadań odpowiednich dla uczniów reprezentujących różne typy osobowości.

Wystąpienie składa się z części teoretycznej i praktycznej. W części teoretycznej autorka ogólnie opisuje jungowską typologię typów osobowości oraz klasyfikację zaproponowaną przez Isabel Briggs-Myers oraz Katherine Myers, odnosząc się również do stworzonego przez nie kwestionariusza MBTI (Myers Briggs Type Indicator) oraz podsumowuje najważniejsze informacje dotyczące umiejętności pisania. W dalszej części skrótowo przedstawione są wyniki badań dotyczących sprawności pisania prowadzone wśród uczniów polskich szkół. W części praktycznej zaprezentowana jest analiza 3 wybranych podręczników do nauki języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej. Analiza koncentruje się wokół odpowiedzi na następujące pytanie badawcze: Czy ćwiczenia w zakresie realizacji aktu komunikacji pisemnej zawarte w podręcznikach biorą pod uwagę różnice indywidualne i są odpowiednio zróżnicowane tak, aby uwzględnić uczniów o odmiennych typach osobowości.

Vorname, Name, Titel des Referats	Katarzyna Tymińska (Wrocław): Der enzyklopädische Eintrag als eine biografische Textsorte (am Beispiel von Heinrich Laube)
--------------------------------------	---

Der Beitrag widmet sich der Betrachtung der Lexikon- und enzyklopädischen Einträgen biographischen Charakters. Das Ziel ist darzustellen, dass die Nachschlagewerke auch als vollwertige Quelle biografischen Wissens gelten können. Es werden Lexikon- und enzyklopädische Lemmata im Hinblick auf das Leben und Werk von Heinrich Laube besprochen. Die in dieser Präsentation dargestellten Überlegungen beziehen sich auf die lexikalische, gesellschaftliche und historische Ebene der enzyklopädischen Artikelbetrachtung als biografische Textgattung.

Vorname, Name, Titel des Referats	Agnieszka Jolanta Urniaż (Wrocław): Zwierzęta w nazwach botanicznych. Studium polikonfrontatywne fitonimów (w języku niderlandzkim, angielskim, polskim i czeskim)
--------------------------------------	---

Przed opublikowaniem przez Linneusza propozycji systematyki nazewnictwa roślin w „Species Plantarum” nie istniał właściwie żaden uniwersalny sposób ustalania jednorodnych nazw roślin. Zaproponowany przez niego system łacińskiej przyczynił się do wprowadzenia tzw. nazewnictwa binominalnego, w którym pierwszy człon nazwy jest nazwą rodzajową w postaci rzeczownika, natomiast tzw. epitet gatunkowy wyrażany jest (zasadniczo) za pomocą formy przymiotnikowej. Przyczyniło się to do stworzenia w zasadzie wspólnej bazy pozwalającej na identyfikację poszczególnych gatunków. Jednocześnie języki narodowe zachowały nazwy zwyczajowe roślin. Dzięki temu mamy do czynienia z funkcjonującymi równolegle dwoma systemami nazewnictwa: łacińskim (do pewnego stopnia uniwersalnym) oraz rodzimym. Należy przyjąć, że nazwy roślin (fitonimy) mogą być tworzone w różnych językach według odmiennego klucza i tak, przykładowo, w jednym języku może być tworzona na podstawie charakterystycznej części budowy (morfonim), w innym ta sama roślina może posiadać nazwę będącą upamiętnieniem kreślonej postaci, np. historycznej (eponim). Współczesne zasady tworzenia nowych nazw określone są w Międzynarodowym Kodeksie Nomenklatury Botanicznej, którego uaktualnione wersje ustalone i publikowane są w regularnych odstępach czasu (obecnie obowiązuje tzw. Kodeks z Shenzen z roku 2018).

W moim wystąpieniu skoncentruję się przede wszystkim na przedstawieniu porównania łacińskich nazw botanicznych zawierających w epitecie gatunkowych nazwę zwierzęcia (lub wyrażenie związane z elementami budowy zwierząt) z nazwami zwyczajowymi w wybranych językach (niderlandzkim, angielskim, polskim i czeskim). Przedstawione zostaną wyniki badań polikonfrontatywnych pod kątem uzyskania odpowiedzi na następujące pytania:

- czy można zauważyć tendencje nazewnicze w poszczególnych językach pod kątem ich zgodności z łacińskim systemem nazewnictwa botanicznego,

- do jakiego stopnia nazwy botaniczne wykorzystują nazwy zwierząt w procesie tworzenia epitetu gatunkowego oraz które elementy budowy zwierząt mają największy wpływ na tworzenie nazw taksonów?

Vorname, Name, Titel des Referats	Olha Vasylchuk (Częstochowa): Polonizmy w „Gramotach wołyńskich” z XVI wieku
--------------------------------------	---

Przedmiotem naszego badania są polonizmy w „Gramotach wołyńskich” z XVI wieku. Wytypowanych do analizy zostało sześć grup leksykalno-semantycznych zapożyczeń z języka polskiego. Poddano analizie system morfologiczny zbadanych polonizmów, podano przykłady tych zjawisk w rzeczownikach, przymiotnikach, czasownikach i formach czasownikowych. Scharakteryzowane zostały typy słowotwórcze polonizmów.

Vorname, Name, Titel des Referats	Louise van Wijgerden (Szczecin): Das Erleben der Langeweile und der Aktivierungsprozess der Kinder im fröhschulischen DaF-Unterricht
--------------------------------------	---

Neugier und Wissensdurst sind charakteristische Eigenschaften der Kinder, die sich u. a. darin manifestieren, dass unendlich viele Fragen gestellt werden. Sobald die Kinder zur Schule gehen, ist oft eine Veränderung in ihrem Verhalten zu beobachten – sie werden passiv und zeigen mangelndes Interesse. Dies scheint ein negatives Phänomen zu sein, da Neugierde und Wissbegier nicht nur beim Lernen helfen, sondern auch eine Reihe wichtiger Fähigkeiten fördern, u. a. Kreativität und Selbstständigkeit. Man geht davon aus, dass ein langweiliger Unterricht, der nicht an die altersspezifischen Bedürfnisse der Schüler angepasst ist, der Grund für diese Änderungen sein mag. Es ist deshalb zu vermuten, dass das Aktivieren der Schüler während des Unterrichts von herausragender Bedeutung sei. Das Referat wird die Ergebnisse der im Rahmen meiner Masterarbeit durchgeführten Forschung darstellen. Es wird näher auf die Frage eingegangen, welche aktivierenden Methoden und Unterrichtsmittel sich für den fröhschulischen Deutschunterricht eignen und ob die Lehrer sie häufig einsetzen. Daneben werden mögliche Ursachen der Langeweile besprochen, die aus der Organisation der Schule und der verwendeten Form der Arbeit resultieren könnten.

Vorname, Name, Titel des Referats	Anna Woronina (Moskau): Darstellung der alpinen Landschaft in Outdoorberichten
--------------------------------------	---

Outdoorbericht verfolgt das Ziel, Wandern attraktiv zu machen. Eine wichtige Rolle spielt die Präsentation der Reize der alpinen Landschaft, wobei verschiedene lexikalische Mittel (Onyme, Epitheta usw.) textprägend wirken. Analysiertes Material liefert die NZZ-Serie zum Thema „Wandern in den Alpen“.

Vorname, Name, Titel des Referats	Lea Wölk (Erfurt): Kultur in Interaktion: Die kommunikative Konstruktion kultureller Zugehörigkeitsdarstellungen und Differenzen in deutsch-russischen hochschulischen Gesprächen
--------------------------------------	--

--	--

Vorname, Name, Titel des Referats	Katarzyna Zalisz (Wrocław): Language talent from a phonetic perspective
--------------------------------------	--

Numerous educators all over the world find teaching foreign sounds to language learners unusually problematic. Bearing in mind that the shortest biological time frame for language acquisition appears to be the one responsible for developing phonological skills, teachers ought to start teaching foreign sounds, preferably, to very young learners. Moreover, the sound systems are language-specific, and therefore, some sounds and patterns may be non-existent in a given language that one desires to learn. Except for age impact as well as native vs. target language differences, there is also a linguistic talent that tends to affect the acquisition of foreign sounds and their patterns. Namely, one of its components - phonetic coding ability. In the presentation, the most prominent factors that influence pronunciation learning in language students will be outlined. The emphasized determinant - sound recognition and production abilities - will be discussed in detail from the perspective of the foregoing and

ongoing research in the area. The work-in-progress study on phonetically gifted students will be also introduced.

Vorname, Name, Titel des Referats	Kamila Zielińska-Nowak (Wrocław): Skuteczność komunikacyjna instrukcji gry planszowej
--------------------------------------	--

Instrukcja gry planszowej należy do dyskursu poradnikowego w odmianie instruktażowej, dlatego wydaje się, że powinna zostać napisana w sposób zrozumiały, przystępny i jednoznaczny, aby odbiorca mógł wykorzystać we właściwy sposób nowe informacje w rzeczywistości pozajęzykowej. Dopiero wtedy można mówić o skuteczności komunikacyjnej takiego tekstu. Analiza ok. 30 instrukcji gry planszowej należących do różnych kategorii pokazała jednak, że nie zawsze tak jest. Teksty zostały przebadane pod kątem poprawności językowej, spójnego stylu, perspektywy odbiorcy oraz niskiej mglistości tekstu (FOG).

Liste der Teilnehmer (alphabetisch)

1. Anastasiia Anisimova, Universität Łódź, Polen
2. Sara Bonin, Frankfurt an der Oder, Deutschland
3. Sandra Camm, Jan-Długosz-Universität in Częstochowa, Polen
4. Miaoxin Chen, Universität Erfurt, Deutschland
5. Pola Daniel, Universität Wrocław, Polen
6. Katarzyna Feliszewska, Jan-Długosz-Universität in Częstochowa, Polen
7. Sylwia Katarzyna Gierczak M. A., Maria-Curie-Skłodowska-Universität in Lublin, Polen
8. Patrycja Gołębowska Universität Wrocław, Polen
9. Anna Gondek, Universität Wrocław, Polen
10. Barbara Grobelna, Universität Gdańsk, Polen
11. Mariusz Guzek, Pommersche Akademie in Słupsk, Polen
12. Oksana Havryliv, Universität Wien, Österreich
13. Monika Horodecka, Universität Wrocław, Polen
14. Józef Jarosz, Universität Wrocław, Polen
15. Alina Jurasz, Universität Wrocław, Polen
16. Aleksander Kacprzak, Adam-Mickiewicz-Universität zu Posen, Polen
17. Marcelina Kałasznik, Universität Wrocław, Polen
18. Krystian Kamiński, Maria-Curie-Skłodowska-Universität in Lublin, Polen
19. Ana Keglević, Universität Maribor, Slowenien
20. Łukasz Kępa, Jan-Długosz-Universität in Częstochowa, Polen
21. Tetiana Koropatnitska, Jurij-Fedjkowytsch-Nationaluniversität Tscherniwzi, Ukraine
22. Kasjana Kowalska, Universität Wrocław, Polen
23. Olga Kryuchkova, Staatliche Linguistische Universität Moskau, Russland
24. Beata Lamparska, Universität Szczecin, Polen
25. Maria Lewandowska, Maria-Curie-Skłodowska-Universität in Lublin, Polen
26. Aleksandra Lidzba, Universität Wrocław, Polen
27. Barbara Maj-Malinowska, Jan-Kochanowski-Universität in Kielce, Polen
28. Christoph Mauerer, Westböhmisches Universität in Pilsen, Tschechische Republik
29. Judyta Mężyk, Schlesische Universität Katowice, Polen
30. Paulina Michalska, Universität Wrocław, Polen
31. Aleksandra Molenda, Universität Wrocław, Polen
32. Karolina Ociepa, Jan-Kochanowski-Universität in Kielce, Polen
33. Alexandra Oertel, Universität Erfurt, Deutschland
34. Roman Opilowski, Universität Wrocław, Polen
35. Wiktoria Pawlak, Universität Wrocław, Polen
36. Marija Perić, Universität Zadar, Kroatien
37. Renáta Péter-Szabó, Universität Erfurt, Deutschland
38. Łukasz Piątkowski, Adam-Mickiewicz-Universität zu Posen, Polen
39. Ramona Teresa Plitt, Technische Universität Dresden, Deutschland
40. Paulina Raszevska, Universität Wrocław, Polen
41. William Richter, Masaryk-Universität, Tschechische Republik
42. Katarzyna Skała, Universität Gdańsk, Polen
43. Patrycja Skoczylas Universität Wrocław, Polen
44. Michał Smułczyński, Universität Wrocław, Polen
45. Valeriia Sokolova, Moskauer Staatliche Linguistische Universität, Russland
46. Przemysław Staniewski, Universität Wrocław, Polen
47. Krystian Suchorab, Universität Wrocław, Polen
48. Joanna Szczęk, Universität Wrocław, Polen
49. Rafał Szubert, Universität Wrocław, Polen

50. Anna Szuchalska, Universität Białystok, Polen
51. Alicja Szulc, Universität Wrocław, Polen
52. Artur Tworek, Universität Wrocław, Polen
53. Katarzyna Tymińska, Universität Wrocław, Polen
54. Agnieszka Jolanta Urniaż, Universität Wrocław, Polen
55. Olha Vasylchuk, Jan-Długosz-Universität in Częstochowa, Polen
56. Louise van Wijgerden, Universität Szczecin, Polen
57. Anna Woronina, Staatliche Linguistische Universität Moskau, Russland
58. Lea Wölk, Universität Erfurt, Deutschland
59. Katarzyna Zalisz, Universität Wrocław, Polen
60. Kamila Zielińska-Nowak, Universität Wrocław, Polen